Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 18:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A (oni) odpowiedzieli: Powstańmy i ruszmy na nich, bo\* obejrzeliśmy tę ziemię, a oto jest ona bardzo dobra, wy jednak jesteście powolni! Nie ociągajcie się z pójściem, z tym, by przyjść i posiąść tę ziemię![[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) A dod.: weszliśmy i krążyliśmy w tej ziemi aż do Laisz, i widzieliśmy lud, który mieszka u siebie w nadziei, według zasad Sydończyków i w dużym oddaleniu od Sydonu, i nie mają kontaktu z Syrią; zatem wstańcie i chodźmy do nich, gdyż znaleźliśmy ziemię, εἰσήλθαμεν καὶ ἐνεπεριεπατήσαμεν ἐν τῇ γῇ ἕως Λαισα και εἴδομεν τὸν λαὸν τὸν κατοικοῦντα ἐν αὐτῇ ἐν ἐλπίδι κατὰ τὸ σύγκριμα τῶν Σιδωνίων καὶ μακρὰν ἀπέχοντες ἐκ Σιδῶνος καὶ λόγος οὐκ ἦν αὐτοῖς μετὰ Συρίας ἀλλὰ ἀνάστητε καὶ ἀναβῶμεν ἐπ᾽ αὐτούςὅτι εὑρήκαμεν τὴν γῆν. [↑](#footnote-ref-2)